

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 80 (1993)  
**Heft:** 12: Modernes modernisieren = Moderniser le moderne = Modernising the modern

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 12 Dezember 1993

## 2 Editorial

Moderne modernisieren  
Moderniser le moderne  
Modernising the Modern

## 6 Gilles Barbey

### Spuren Sicherung als kulturelle Aufgabe

Badeanlage in Genf, Triemlisital in Zürich, Bata-Kolonie in Möhlin  
Installation de bains à Genève, Hôpital Triemli à Zurich, Colonie Bata à Möhlin  
Bathing facilities in Geneva, Triemli Hospital in Zurich, Bata Colony in Möhlin

## 22 Modernes vergegenwärtigt

### Du moderne remis en mémoire

Rekonstruktion des Pavillons von José Luis Sert  
für die Internationale Ausstellung in Paris 1937  
Reconstruction du pavillon de José Luis Sert à l'Exposition  
Internationale de Paris en 1937  
Reconstruction of the José Luis Sert Pavilion  
for the International Exhibition in Paris in 1937  
Architekten der Rekonstruktion: Miquel Espinet, Antoni Ubach, Barcelona

## 36 Von innen her veredelt

Neuausbau eines Geschäftshauses in Zürich, 1993  
Réaménagement d'un immeuble commercial à Zurich, 1993  
A New Interior for an Office Block in Zurich, 1993  
Architekten: Martin und Elisabeth Boesch, Zürich

## Esplanade

- 41 Anton Falkeis, Cornelia Falkeis-Senn  
«Western Style and Eastern Mind»  
– ein neuer Metabolismus?

## Forum

- 49 Heterogene Einheit  
Ingenieurschule in Chur, 1993  
Architekten: D. Jüngling und  
A. Hagmann, Chur, mit M. Geissler,  
P. Walser, A. Zoanni

- 54 Miessche Assimilation  
Casa Costa, Tenero-Contra,  
Tessin, 1993  
Architekten: Livio Vacchini mit  
M. Andreetti, St. Micheli,  
A. Morisoli, W. Schmidt, M. Vanetti

- 58 Moritz Künig  
Über Oberflächlichkeit  
Ein Gespräch mit dem Künstler  
Adrian Schiess über seine Arbeit im  
SUVA-Gebäude Basel der Archi-  
tekten Jacques Herzog & Pierre de  
Meuron

- 63 Stefan Zwicky  
Innenarchitektur/Design  
Umbau Globus Zürich, 3. Etage

- 62 Aktuell, Ausstellungskalender,  
Architekturmuseen, internationaler  
Wettbewerb, Stipendien, Galerien,  
Ausstellungen, Neuerscheinungen,  
Auszeichnung, Entschiedene Wett-  
bewerbe, Wettbewerbskalender,  
Firmennachrichten

- 84 Neue BSA-Mitglieder

- Werk-Material  
– Wohnpark Kirchhölzle,  
Schopfheim  
– Brahmshof, Zürich

Herausgeber Verbände	Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Telefon 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32 Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses, VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten / Association Suisse des architectes d'intérieur
Geschäftsleitung Redaktion	Willi E. Christen, Gilbert Pfau Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger
Redaktionsassistenz	Dr. Christa Zeller
Titelblatt und Layout	Aldo Clerici
Abonnementsverwaltung Inseratenverwaltung	Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/29 77 77 Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32